

이중언어역량 강화를 위한 수준별·맞춤형 탐구학습 지도계획

교과명	UOI	대상	4학년 1반
초학문적주제	우리 자신을 조직하는 방법	기간	4/21~6/6
이주배경학생 교육 환경분석	본 이중언어역량 강화를 위한 수준별·맞춤형 지도계획에서 대상으로하는 이주 배경학생은 미얀마 국적의 외국인 가정 학생임. 국외출생한 후 중도입국 하였으나 미얀마어를 완벽하게 구사하지 못하며 한국어 또한 미흡한 수준임. 자신의 생각과 의견을 표현하는데 어려움을 겪고 주저하는 성향을 보임.		
성취기준	<p>[4사07-01] 자원의 희소성으로 인해 경제활동에서 선택의 문제가 발생함을 이해하고, 경제활동에서 합리적 선택의 방법을 탐색한다.</p> <p>[4사07-02] 생산과 소비 활동을 파악하고, 인적·물적 교류의 사례를 통해 각 지역 및 사람들이 상호의존 관계를 맺고 있음을 탐색한다</p> <p>[4국02-04] 글에 나타난 사실과 의견을 구분하고 필자와 자신의 의견을 비교한다.</p> <p>[4국02-05] 글이나 자료의 출처가 믿을 만한지 판단한다.</p> <p>[4국02-06] 바람직한 읽기 습관을 형성하고 읽기에 대한 자신감을 기른다.</p> <p>[4국03-01] 중심문장과 뒷받침 문장을 갖추어 문단을 쓰고, 문장과 문단을 중심으로 고쳐 쓴다.</p> <p>[4국03-03] 대상에 대한 자신의 의견과 그렇게 생각한 이유가 드러나게 글을 쓴다.</p> <p>[4국03-05] 자신의 쓰기 과정을 점검하며 쓰기에 자신감을 갖는다.</p>		
중심아이디어	합리적 경제활동은 인간의 삶을 풍요롭게 한다.		
교수·학습 유형 및 전략	<input checked="" type="checkbox"/> 개념기반 탐구학습 <input type="checkbox"/> 독서토론수업 <input type="checkbox"/> 질문중심수업 <input checked="" type="checkbox"/> 에듀테크 활용수업		
수업 의도 및 내용	<p>이주배경학생의 이중언어(모국어)역량 강화를 위해 학생이 이중언어를 활용하여 탐구할 수 있는 기회를 제공하고자 한다. 이를 위해 학습자료를 이중언어로 번역하여 제공하며, 탐구 활동 과정과 결과에서 학생은 적극적으로 이중언어를 활용할 수 있는 분위기를 조성한다.</p> <p>또한, 자신의 탐구 결과를 이중언어를 활용하여 학급 친구들에게 소개하는 활동을 통해 이주배경학생의 이중언어역량을 강화하고자 한다. 특히, 수업 전반에서는 그림, 사진, 실물자료 등 시각 자료를 적극 활용하고, 중요한 날 말은 반복해서 사용하거나 손짓이나 몸짓 등 비언어적 표현을 병행하여 이중언어를 활용하도록 함으로써 친구들이 이주배경학생의 언어에 친숙해질 수 있는 경험을 제공한다.</p>		

탐구목록	교수·학습 활동	수준별 맞춤형 지도전략(■) 및 유의점(※)
탐구목록 1. 선택의 문제	<p>(1주차)</p> <p>▶의자 앓기 놀이</p> <p>- 의자 갓수를 아이들보다 하나 적게 둘러놓고 노래에 맞춰 빙빙 돌다 호루라기 소리에 앉는 게임을 통해 희소성에 대한 개념을 탐구한다.</p> <p>- 자원은 무한하지 않고 유한함을 놀이와 탐구를 통해 발견한다.</p> <p>▶만약에 사막에 떨어진다면 놀이</p> <p>- 사막에 떨어졌을 때 한정된 시간과 돈으로 물건을 구입할 수 있는 상황의 놀이를 통해 자원의 희소성에 대한 개념을 익힌다.</p> <p>- 의자앓기 놀이와 만약에 사막에 떨어진다면 놀이에서 의자와 물건의 갓수가 우리가 필요한 것보다 적으면 어떨지 생각해본다.</p>	<p>■놀이 규칙을 픽토그램(그림)과 함께 모국어·한국어 병기 카드로 제공한다.</p>
	<p>▶도서 활용 희소성 개념 탐구</p> <p>- 도서를 활용하여 자원의 희소성과 관련된 개념을 탐구하고 형성한다.</p> <p>- 탐구노트에 자원의 희소성의 개념을 사전을 통해 조사하여 적어보고 친구들과 함께 토의한다.</p> <p>- 사전에서 찾은 의미와 내가(친구와) 발견한 의미를 포스트잇에 적어 자원의 희소성 개념을 형성한다.</p>	<p>■이주배경 학생에게는 도서대신 이중언어로 제작된 맞춤형 설명자료를 제시하여 개념의 이해를 돕는다.</p> <p>■번역 앱을 활용해, 탐구과정에서 활용할 수 있게 지원한다.</p> <p>■이중언어로 자신의 의견을 적고 발화할 수 있는 기회를 제공한다.</p>
	<p>(2주차)</p> <p>▶경제활동에서 선택의 문제가 일어나는 까닭 알기</p> <p>-학습지로 개념 정리하기, 도서활용하기</p> <p>▶생활에서 사람들이 겪는 선택의 문제 알아보기</p> <p>-학습지를 통해 모둠별로 각자 상황에서 의사결정 하기</p> <p>-의사결정을 하게된 이유와 근거 적기</p> <p>-모둠별로 결과 발표하고 공유하기</p> <p>▶‘자원의 희소성’관련 역할극</p> <p>-모둠별로 자원의 희소성 개념을 적용한 역할극 구성하기</p> <p>-역할 나누어 대본작성하고 연습하여 발표하기</p>	<p>■학습지를 이중언어로 번역하여 제공한다.</p> <p>※역할극에서 비언어적표현을 적극 활용하여 이중언어를 사용하며 학급 학생들이 이주배경학생의 모국어로 친숙해질 수 있도록 한다.</p> <p>■역할극에서 자신의 대사를 모국어→한국어로 번역해서 연습하는 과정을 부여한다.</p>

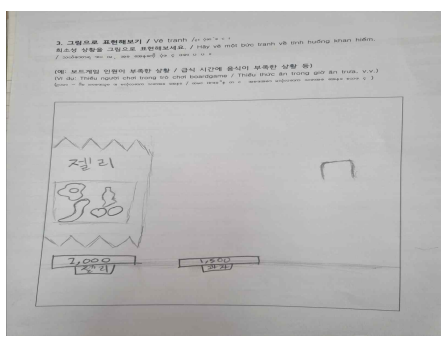
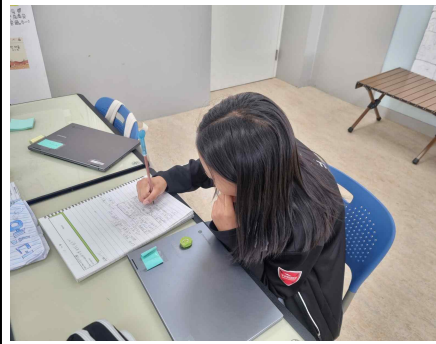
탐구목록 2. 생산과 소비활동	<p>(3주차)</p> <p>▶생산, 소비 관련 개념 파악하기</p> <p>-ppt, 학습지 통해 생산과 소비 개념 익히기</p> <p>-실생활에서 생산과 소비 활동 예시 찾아보기</p> <p>▶부루마블 활동을 통해 합리적 용돈사용 방법 탐구하기</p> <p>- 부루마블 활동을 통해 용돈을 계획 있게 지출하는 방법 탐구하기</p> <p>▶ 학교에서 우리가 할 수 있는 생산과 소비활동 탐구하기</p> <p>-교실에서 생산과 소비활동을 할 수 있는 방법 토의하기</p> <p>-실천방법 결정하고 실천하기</p> <p>-교실에서의 생산과 소비활동에 적절한 가치를 부여하여 학급 화폐로 제공하기</p> <p>▶자원의 희소성, 생산, 소비 관련 내용 정리하여 발표자료 제작하기</p> <p>-ppt, 도화지, 다양한 프로그램 이용하여 발표자료 제작</p>	<p>■생산과 소비의 예시를 사진 카드로 보여주고, 모국어로 분류해본다.</p> <p>※부루마블 활동 전에, 사용될 단어(돈, 은행, 집, 삼점 등)를 모국어-한국어 매칭 카드로 학습하여 게임에 익숙하게 한다.</p> <p>※ 이주배경 학생이 자신에게 적합한 맞춤형 발표제작도구를 선택하는 경험을 제공한다.</p> <p>※활동 결과를 발표할 때는 모국어 단어를 넣어 키워드 중심으로 발표한다.</p>
	<p>(4주차)</p> <p>▶자원의 희소성, 생산, 소비 관련 내용 발표하기</p> <p>- 친구들에게 자신이 행한 생산과 소비활동 발표하고 자기평가하기</p> <p>▶학급비 소비계획 세우기(학급회의)</p> <p>-학급회의를 통해서 학급비(20만원) 어떻게 소비하면 좋을지 학급회의로 결정하기</p> <p>▶학급비 소비계획에 따라 소비하기</p> <p>-결정된 계획에 따라 인터넷쇼핑, 학교 근처 상점 방문 등의 방법으로 소비해보기</p>	<p>■에듀테크(chat gpt)활용</p> <p>■생산-소비 관련 개념을 모국어로 설명하는 짧은 발표를 통해 이중언어역량을 강화한다.</p> <p>■시장에서 접할 수 있는 다양한 물건들을 이주 배경 언어로 표현해본다.</p>

탐구목록 3. 합리적 선택과 실천	<p>(5주차)</p> <p>▶학급비 소비활동 성찰하기</p> <p>- 학급비 소비한 활동을 되돌아보며 결과 평가하기</p> <p>- 합리적으로 소비하였는지 평가하기</p> <p>▶'합리적 선택'에 대해 탐구하기(3-5차시)</p> <p>- 합리적 선택이 무엇인지 각자 생각하는 것을 중심문장과 뒷받침 문장을 갖추어 적어보기</p> <p>- 합리적 선택에 대해 학급 친구들과 토의하기</p> <p>▶합리적 소비계획 세우기</p> <p>-저녁 식사 준비를 위한 장보기 계획 세우기</p> <p>-한정된 예산으로 무엇을 살지 조사하기</p> <p>-합리적으로 소비할 수 있는 저녁 식사 장보기 계획 세우기</p>	<p>■활동 성찰시 '모국어 그림 사전'을 제공하여 단어선택을 지원한다.</p> <p>■이주배경 학생의 모국음식을 만들 수 있는 식재료를 구입할 수있도록 지원한다.</p>
	<p>(6주차)</p> <p>▶정왕시장 탐방</p> <p>-정왕시장에 직접 방문하여 소비계획에 따라 물건 구입하기</p> <p>-영수증 잘 챙기고 가계부 작성하기</p> <p>-구입한 재료로 저녁에 요리하고 사진 찍어서 클래스팅에 올리기</p> <p>▶소비활동 성찰하기</p> <p>- 저녁식사 준비를 위한 장보기 활동을 되돌아보며 결과 평가하기</p> <p>- 합리적으로 선택하고 실천하였는지 평가하기</p> <p>▶탐구단원 마무리 하기</p> <p>-자신이 탐구한 내용을 정리하고 되돌아보기</p> <p>-러닝저널 작성하기</p> <p>-합리적 선택과 실천 다짐하기</p>	<p>■시장에서 물건을 구입할 때 사용하는 표현을 모국어 그림 사전으로 제공하여 활동한다.</p> <p>■소비활동 성찰에서 자신이 구입한 물건을 사진으로 붙이고 느낌을 표현하게 한다. 기본 단어('사과', '고기', '비쌌다', '맛있다' 등)를 모국어-한국어 병기 카드로 지원한다.</p> <p>■러닝저널 작성시 모국어로 서술 → 한국어로 짧게 전환하는 과정을 통해 짧은 문장이나 키워드 수준에서 언어를 대조하는 경험을 제공한다.</p>

가. 탐구목록 1 활용 전략 -학생 맞춤형 활동 및 이중언어 번역 학습지 제공

「도서활용 희소성 개념 탐구」 활동은 자원의 희소성이라는 다소 추상적인 경제 개념을 탐구하는 활동으로, 한국어에 서툰 이주배경학생에게는 다소 어려운 탐구 활동이다. 따라서, 언어 장벽이 곧 학습 장벽이 되지 않도록 세심한 맞춤형 자료와 활동을 제공하는 것이 중요했다. 보통의 학생들은 도서를 활용해 자원의 희소성과 관련된 사례를 읽고, 그 내용을 바탕으로 희소성의 개념을 스스로 정리하고 학급 친구들과 토의하는 방식으로 탐구를 수행하였다. 반면, 이주배경학생에게는 희소성의 정의와 예시가 이중언어(모국어-한국어)로 제공된 학습지를 따로 제공하였다. 이 학습지는 개념을 시각화한 그림과 함께 기본 어휘를 모국어와 한국어로 병기함으로써 학생이 자신의 익숙한 언어(모국어)를 바탕으로 학습에 접근할 수 있도록 설계되었다.

학생은 학습지를 활용해 회소성 개념을 자신이 이해한 수준에서 간단한 문장이나 키워드, 또는 그림으로 표현하였으며, 이 과정에서 모국어를 통해 사고한 내용을 점차 한국어로 정리하는 경험을 하게 되었다. 또한, 본 활동은 모둠 및 짝활동이 가능하도록 유연하게 설계되었다. 이주배경학생이 자원의 회소성에 대한 이해와 표현에 어려움을 겪을 때 언어 수준이 조금 더 높은 학생과 짝을 이루어 그림사전이나 병기 학습지를 함께 활용하며 의견을 나누고, 그림이나 말로 표현한 자신의 생각을 한국어로 정리하는 과정을 협력 속에서 경험할 수 있도록 구성하였다. 결과적으로 이 활동은, 이주배경학생이 자신의 언어를 기반으로 깊이 있는 개념 탐구를 하는 데 큰 도움이 되었다.

[illegible]

나. 탐구목표 2 활용 전략-에듀테크(chat gpt) 활용 이중언어 역량 지원

‘생선과 소비 활동’ 탐구 활동에서는 한국어에 서툰 이주배경 학생을 위해 에듀테크(chat gpt) 프로그램을 활용하여 이중언어 기반 탐구를 지원하였다. 다만 본 학급의 이주배경 학생은 한국어와 모국어 둘 다 능숙하지 않은 상태이므로 번역 프로그램을 사용할 때에는 탐구 과정에서 이해하기 어려운 내용을 학생이 모국어와 함께 비교하며 참고하는 용도로 제공하여 이중언어 역량을 강화하기 위해 노력하였다. 탐구과정에서 학생은 번역 프로그램을 통해 두 가지 언어를 비교 분석하여 학습하는 과정에서 모국어와 제2언어로서의 한국어 역량을 모두 강화할 수 있도록 계획하였다. 특히 생선과 소비와 관련된 핵심 어휘나 문장을 에듀테크를 통해 반복적으로 접하고, 이를 시각 자료와 함께 제시함으로써 학생의 이해를 도우며, 말하기와 쓰기 활동에도 적극적으로 연결될 수 있도록 하였다.

자원의 희소성 초등 2학년용 설명

MM 미얀마어 버전

자원의 희소성이란 무엇인가?

물과 음식과 같은 것은 누구나 필요로 하는 것(물, 음식, 옷, 집 등)을 말한다. 이것을 자원으로 부른다. 자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다. 자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다. 자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다.

예시 (예시)


- “자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다. 자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다. 자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다.”
- “자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다. 자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다. 자원이 부족하면 어떤 일을 할 수 없다.”

다. 탐구목록 3 활용 전략 -모국어 그림사전 이용 단어 선택 지원

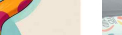
합리적인 소비를 성취하는 활동과 시장에서 소비계획에 따라 직접 상을 보는 활동에서 모국어-한국어 병기 그림자전을 활용하여 이주배경학생의 이중언어 역량 신장을 지원하였다. 그림자전을 통해 학생은 식재료나 생활 어휘를 모국어와 한국어로 동시에 접할 수 있으며 이 과정을 통해 단어의 단순 암기를 넘어서 두 언어 간 개념 연결망을 형성할 수 있게 노력하였다. 또한, 시장에서 실제로 물건을 구매하는 활동에서 그림자전의 단어를 활용하여 “이건 필요해요”, “이건 비싸요”, “살게요”와 같은 표현을 하며 생활 속 의사소통 능력을 기를 수 있도록 지원하였다. 이를 통해 이주배경학생은 이는 모국어로 사고하고, 한국어로 표현하려는 자연스러운 경험을 하였으며, 이중언어 사고력과 표현력이 함께 자라나는 계기가 되었다. 모국어-한국어 병기 그림자전을 활용한 활동을 통해 이주배경학생은 단순한 어휘 학습을 넘어, 자신의 언어로 사고하고, 목표 언어로 표현하는 진정한 이중언어 학습의 기회를 경험하였다.



이것은 얼마인가요? How much is this?
ဒီကားကလေးကလေး ?



다른 물건은 없나요? Do you have anything else?
မငှား တဘက်ဘက်လေးပါ။



너무 비싸요 Too Expensive
ဝေးကွေးလို့တယ်။

